

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1958.

18 JUIN 1958.

### PROJET DE LOI relatif aux pouvoirs de la Cour de cassation.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

Article premier.

§ 1. L'article premier de la loi du 15 avril 1924 étendant au Congo belge la juridiction de la Cour de cassation, modifié par l'article 35 de la loi du 25 février 1925, est remplacé par la disposition suivante :

« Article premier. — La Cour de cassation prononce sur les demandes en cassation contre les décisions rendues en dernier ressort, en matière civile et commerciale, par les juridictions du Congo belge et du Ruanda-Urundi autres que les tribunaux indigènes.

» Elle prononce aussi sur les autres demandes, rentrant dans les limites de sa compétence, dont la connaissance lui aura été attribuée par décret et par arrêté royal. Le recours ainsi institué ne sera toutefois ouvert que contre les décisions postérieures à l'entrée en vigueur du décret et de l'arrêté royal. »

§ 2. L'article 2, quatrième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La cause est renvoyée, selon le cas, à un tribunal ou à une Cour d'appel de Belgique, du Congo belge ou du Ruanda-Urundi.

» Aussi longtemps qu'il n'existe pas de Cour d'appel au Ruanda-Urundi, le renvoi ne peut être fait, lorsque la décision cassée émane d'une Cour d'appel du Congo belge, qu'à une Cour d'appel de Belgique ou du Congo belge.

(1) Voir :

*Documents du Sénat :*

38 (1957-1958) : Projet de loi.  
360 (1957-1958) : Rapport.  
366 (1957-1958) : Amendements.

*Annales du Sénat :*

23 et 24 avril 1958.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUIITENGEWONE ZITTING 1958.

18 JUNI 1958.

### WETSONTWERP betreffende de machten van het Hof van cassatie.

ONTWERP  
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

§ 1. Het eerste artikel van de wet van 15 april 1924 waarbij de rechtsmacht van het Hof van cassatie tot Belgisch-Congo wordt uitgebreid, gewijzigd door artikel 35 van de wet van 25 februari 1925, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Eerste artikel. — Het Hof van cassatie doet uitspraak over de eisen tot cassatie tegen de door de rechtbanken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, met uitzondering van de inlandse rechtbanken, in burgerlijke zaken en in handelszaken, in laatste aanleg verleende beslissingen.

» Het doet eveneens uitspraak over de andere eisen, die binnen de perken van zijn bevoegdheid liggen, waarvan de kennisneming aan bedoeld Hof, bij decreet en bij koninklijk besluit zal toekomen. Het aldus ingestelde beroep zal evenwel alleen geopend zijn tegen de beslissingen welke na het van kracht worden van het decreet en van het koninklijk besluit worden verleend. »

§ 2. Artikel 2, vierde lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Naargelang van het geval wordt de zaak verwezen naar een Rechtbank of naar een Hof van beroep van België, van Belgisch-Congo of van Ruanda-Urundi.

» Zolang in Ruanda-Urundi geen Hof van beroep bestaat, kan de zaak, wanneer de vernietigde uitspraak van een Hof van beroep in Belgisch-Congo uitgaat, alleen naar een Hof van beroep van België of van Belgisch-Congo worden verwezen.

(1) Zie :

*Stukken van de Senaat :*

38 (1957-1958) : Wetsontwerp.  
360 (1957-1958) : Verslag.  
366 (1957-1958) : Amendementen.

*Handelingen van de Senaat :*

23 en 24 april 1958.

## Art. 2.

L'article premier de la loi du 10 avril 1936 relative au recours en cassation contre les arrêts des cours d'appel du Congo belge en matière d'impôt personnel et d'impôt sur le revenu, est remplacé par la disposition suivante :

« Article premier. — Le recours en cassation est ouvert aux parties en cause contre les décisions mettant fin aux litiges en matière d'impôt personnel et d'impôt sur le revenu rendues par les juridictions d'appel du Congo belge et du Ruanda-Urundi. Les décisions d'instruction, même celles statuant sur la compétence, ne peuvent faire l'objet d'un pourvoi qu'après la décision définitive. »

## Art. 3.

Les décisions rendues par les juridictions du Ruanda-Urundi en matière d'impôt personnel et d'impôt sur le revenu ainsi qu'en matière civile et commerciale, ne sont susceptibles de recours en cassation que si elles sont postérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi.

## Art. 4.

Le procureur général près la Cour de cassation exerce sa surveillance sur les procureurs généraux près la Cour d'appel du Congo belge et sur le procureur du Roi près le tribunal de première instance du Ruanda-Urundi.

## Art. 5.

Le premier président de la Cour de cassation et la Cour elle-même, siégeant en assemblée générale, exercent les droits de discipline ou participent à l'exercice de ces droits à l'égard des présidents des Cours d'appel du Congo belge sur les réquisitions du procureur général près la Cour et suivant les modalités qu'un décret détermine.

## Art. 6.

La présente loi entre en vigueur à la date qui sera fixée par un arrêté royal.

Bruxelles, le 24 avril 1958.

*Le Président du Sénat,*

*Les Secrétaires,*

## Art. 2.

Het eerste artikel van de wet van 10 april 1936 betreffende het beroep in cassatie tegen de arresten van de hoven van beroep van Belgisch-Congo inzake personele belasting en inkomstenbelasting wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Eerste artikel. — Het beroep in cassatie is geopend voór de betrokken partijen tegen de beslissingen die een einde maken aan de geschillen inzake personele belasting en inkomstenbelasting verleend door de rechtbanken van beroep van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi. De beslissingen van onderzoek, zelfs deze welke uitspraak doen omtrent de bevoegdheid, mogen enkel na de eindbeslissing het voorwerp van een voorziening uitmaken. »

## Art. 3.

Tegen beslissingen door de gerechten van Ruanda-Urundi verleend inzake personele belasting en inkomstenbelasting en in burgerlijke zaken en in handelszaken, staat beroep in cassatie alleen open voor zover zij dagtekenen van na de inwerkingtreding van deze wet.

## Art. 4.

De procureur-generaal bij het Hof van cassatie oefent zijn toezicht uit over de procureurs-generaal bij het Hof van beroep van Belgisch-Congo en over de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Ruanda-Urundi.

## Art. 5.

De eerste voorzitter van het Hof van cassatie en het in algemene vergadering zitting houdende hof zelf oefenen het tuchtrecht uit of werken tot de uitoefening van dit recht mede, ten aanzien van de voorzitters der hoven van beroep van Belgisch-Congo, op de vordering van de procureur-generaal bij het hof en volgens de bij decreet te bepalen wijze.

## Art. 6.

Deze wet wordt van kracht op de datum welke door een koninklijk besluit zal vastgesteld worden.

Brussel, 24 april 1958.

*De Voorzitter van de Senaat,*

R. GILLON.

G. CROMMEN.

J. JESPERS.

*De Secretarissen,*